

医学英语学习丛书

# 医学英语

常用口语 **1500** 句

*Oral English in Medicine*

洪班信 主编



北京大学医学出版社

医学英语学习丛书

# 医学英语常用口语 1500 句

## Oral English in Medicine

主 编 洪班信

编 者 洪班信 戴 芳

北京大学医学出版社

# YIXUE YINGYU CHANGYONG KOUYU 1500 JU

## 图书在版编目 (CIP) 数据

医学英语常用口语 1500 句/洪班信主编; 戴芳等编.  
—北京: 北京大学医学出版社, 2005  
(医学英语学习丛书)  
ISBN 7-81071-784-7

I. 医… II. ①洪…②戴… III. 医学—英语—口语  
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 013557 号

## 医学英语常用口语 1500 句

主 编: 洪班信  
出版发行: 北京大学医学出版社 (电话: 010-82802230)  
地 址: (100083) 北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内  
网 址: <http://www.pumpress.com.cn>  
E-mail: [booksale@bjmu.edu.cn](mailto:booksale@bjmu.edu.cn)  
印 刷: 莱芜市圣龙印务书刊有限责任公司  
经 销: 新华书店  
责任编辑: 赵 蔚 责任校对: 焦 娴 责任印制: 张京生  
开 本: 787mm × 1092mm 1/32 印张: 10.25 字数: 229 千字  
版 次: 2005 年 7 月第 1 版 2005 年 7 月第 1 次印刷 印数: 1—5000 册  
书 号: ISBN 7-81071-784-7/R · 784  
定 价: 21.50 元  
版权所有, 违者必究  
(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

# 丛 书 前 言

进入 21 世纪以来,我国对外交往日益频繁,外贸经济飞速发展,文化教育和科学技术事业在国际上的地位进一步巩固和提高。了解国外的科技信息和对外学术交流已成为我国各条战线众多行业日益重要和必不可少的工作。作为新时代的医务工作者和医学生应有远大抱负,积极投入到改革和发展的洪流中去,为提高我国医学科学的水平做出自己的贡献。要达到这一目的,我们必须不断充实自己,其中包括提高自己的医学英语水平。如果仅仅停留在阅读一般报刊和杂志的英文文章上已不能适应目前科技发展的形势,必须在语言的多种能力上下工夫,全面提高英语语言的运用能力。现在,高中学生的英语水平在毕业时已具备了多方面的初步能力,大学生应理所当然地具备更高的能力,才能适应这个时代的要求,与时俱进地完成这个时代赋予的历史使命。

现在,医学生普遍在大学前两年以不断提前的时间通过全国英语四、六级考试,已经在工作的医生也都有较好的英语基础,这都为及时转入医学英语的学习和提高提供了有利的条件。这套丛书正是为适应上述需要而推出的。丛书共分 8 个分册,内容涉及语音、词汇、语法、口语、翻译和写作等多方面,体现了语言的学习是为了应用的原则。建议读者在使用本套书的过程中将学习与应用紧密结合起来,切实培养医学英语各方面的运用能力,从而在专业学习和工作中发

挥较大的作用。

本丛书的设计和编写得到了华中科技大学副校长兼同济医学院院长向继洲教授的肯定和鼓励，也得到了外语部和学校有关部门的大力支持，特此致谢。

洪班信



# 本书前言

语言的表达能力分为口头和书面，口头表达即通常所说的口语。口语虽然属于英语学习较高层次的要求，但在国际交往和学术交流日益频繁的今天，它已变得愈来愈重要了。医学英语口语可发生在病人与医生之间、学生与教师之间、医护人员彼此之间、医生与专家学者之间等等。口语交流的场所可能在医院、课堂、学术报告厅、国际学术会议、个人会见以及其他许多场合。本书就是为适应上述需要而编写的。在内容上除涉及医学基础外，本书大量反映了医学科学的新进展，因而具有鲜明的时代特征和现实意义，读者学习后具有较高的实用价值。其次本书内容丰富，共有话题88个，涉及面广，几乎涵盖了医学的各个主要方面，能满足不同读者的需要。

本书内容的编排并非完全按照医学科学的严格分类，主要是从口语训练的需要作一个大致的归类，便于学习和查阅。书后附录包含多项内容，为日常医学会话提供了常用的术语基础。“英语讲课用语”不仅为我国高校目前日益扩大的专业课程全英语和双语教学教师在讲课中英语口语表达的技巧上提供了有益的帮助，也为医学生学习，提高课堂理解提供了帮助。

编者

# 目 录

## Part I

<b>Medical Services 医疗服务</b>	<b>1</b>
1. Hospital 医院	2
2. Seeing the doctor 看医生	6
3. Admission to a hospital 住院	9
4. Major medical departments 医护机构	12
5. Additional supporting units and services 附属科室	14
6. The pharmacy 药房	17
7. Community health center 社区保健中心	19

## Part II

<b>Health and Illness 健康与患病</b>	<b>23</b>
1. Health 健康	24
2. Disease 疾病	27
3. Infection 感染	30
4. Pain 疼痛	33
5. Headache 头痛	35
6. Mental illness 心理障碍	38
7. Depression 抑郁	41

8. Insomnia 失眠	43
9. Edema 水肿	46
10. Coma 昏迷	49
11. Accident (burns) 事故 (烧伤)	52
12. Laboratory tests 化验检查	54
13. Diagnosis 诊断	57
14. Treatment 治疗	60
15. Operation 手术	62
16. Traditional Chinese medicine 中医	65
17. Acupuncture 针刺	68
18. Drug 药物	70

### Part III ■

<b>Main Diseases 主要疾病</b>	<b>75</b>
1. Heart diseases 心脏疾病	76
2. Arrhythmia 心律失常	78
3. Angina pectoris and myocardial infarction 心绞痛和心肌梗死	81
4. Hypertension 高血压	84
5. Diabetes mellitus 糖尿病	87
6. Thyroiditis 甲状腺炎	89
7. Prostatic hypertrophy 前列腺肥大	92
8. Duodenal ulcer 十二指肠溃疡	95
9. Cancer 癌	98
10. Leukemia 白血病	100
11. Bronchitis 支气管炎	103



12. Obesity 肥胖症	106
13. Rheumatic fever 风湿热	108
14. Arthritis 关节炎	111
15. AIDS 艾滋病	114
16. SARS 严重急性呼吸综合征	117
17. Asthma 哮喘	120
18. Measles 麻疹	123
19. Scarlet fever 猩红热	126
20. Mumps 流行性腮腺炎	129
21. Osteoporosis 骨质疏松症	132
22. Dementia 老年性痴呆	135

#### Part IV ■

<b>Disease Prevention 疾病预防</b>	139
1. Prevention 预防	140
2. First aid 急救	142
3. ICU 重症监护室	146
4. Maternity and child health care 妇幼保健	149
5. Family planning 计划生育	152
6. Environmental hygiene 环境卫生	155
7. Nutrition 营养	159
8. Rehabilitation 康复	163
9. Allergy 过敏	165
10. Mental health 心理健康	169
11. Chronic diseases 慢性疾病	173

12. Geriatric diseases 老年疾病	175
13. Euthanasia 安乐死	177

## Part V ■

<b>Modern Medicine and Specific Therapies</b>	<b>181</b>
<b>现代医学和特殊治疗</b>	
1. Biotechnology 生物技术	182
2. Biotechnology in China 中国的生物技术	184
3. Biomedical engineering 生物医学工程	187
4. Gene 基因	189
5. Genetics 遗传学	191
6. Cloning 克隆	195
7. Chemotherapy 化学疗法	198
8. Physical therapy 物理疗法	201
9. Immunotherapy 免疫疗法	204
10. Gene therapy 基因疗法	207
11. Cancer vaccine 癌疫苗	210
12. Light therapy 光疗法	213
13. Laser therapy 激光疗法	217
14. Electricity and medicine 电与医学	220
15. Nuclear medicine 核医学	223
16. Magnetic resonance imaging (MRI) 磁共振成像	227
17. Endoscopy 内镜检查	230
18. Laparoscopy 腹腔镜检查	233

19. Transplantation 移植	236
20. Plastic surgery 整形外科	239

## Part VI

<b>Going Abroad and Attending International Conferences 出国进修和参加国际会议</b>	243
1. Planning to go abroad 计划出国进修	244
2. Contacting foreign universities 联系国外大学	247
3. Making visits 参观	251
4. Attending international conferences 参加国际学术会议	258
5. Preparing a paper 论文准备	262
6. Presiding over a meeting 主持会议	266
7. Presenting a paper 宣读论文	273
8. Joining a discussion and answering questions 参加讨论和回答问题	278

## 附 录 Appendices

1. Names of common medical institutions 常用医疗机构名称	286
2. Names of professional titles 各种技术职务名称	291
3. Names of symptoms and signs 症状和体征名称	293
4. Names of common diseases 常见疾病名称	297

5. Names of common drugs	305
常见药物名称	
6. Lecture language	310
英语讲课用语	

● Part I

**Medical Services**

**医疗服务**



## 1. Hospital 医院

- 1) What is the purpose of a hospital?

医院的目的是什么?

A hospital is an institution in which sick or injured persons are given medical or surgical treatment.

医院是给患病者或受伤者进行药物或手术治疗的机构。

- 2) What are the two main parts of a hospital?

医院的两大部门是什么?

They are the outpatient department and the inpatient department.

它们是门诊部和住院部。

- 3) What are the clinical departments in providing medical services?

在提供医疗服务方面有哪些临床科室?

There are department of internal medicine, department of surgery, department of obstetrics and gynecology, department of pediatrics and so on.

有内科、外科、妇产科、小儿科等。

- 4) Which medical department is the best known?

哪个医疗科室最有名?

The medical department that is the best known is probably surgery.

最有名的医疗科室或许要算外科了。

- 5) What is the duty of doctors in this division?

这个部门医生的职责是什么？

The doctors in this division are also called surgeons who perform operations on patients when they are needed.

这个部门的医生也叫做外科医生，他们给那些需要手术的病人施行手术。

- 6) What about the doctors in the internal medicine department?  
那么内科的医生又是干什么的呢？

They are often called physicians and treat patients mainly with medicines.

他们常常被称为内科医生，主要用药物治疗病人。

- 7) Are there any additional supporting units in a hospital?  
医院是否有一些另外的辅助单位呢？

Yes, there are paramedical units, such as pharmacy, laboratory, blood bank, renal dialysis section, CT room and magnetic resonance imaging section (MRI).

是。医院还有一些辅助科室，例如药房、化验室、血库、肾透析室、CT 和磁共振室。

- 8) What are the functions of radiological and imaging techniques?

放射技术和影像技术的功能是什么？

With the assistance of radiological and imaging techniques, bones and inner organs of the body are photographed.

在放射和影像技术的帮助下，可拍照人体的骨头和内部器官。

- 9) Do the paramedical units have modern equipment?

相关辅助科室拥有现代化设备吗？

Surely. They make the greatest use of technique equipment in the hospital.

的确有。它们利用医院的技术设备最为充分。

- 10) Are advances in medical science related to the medical service of a hospital?

医学科学的进展与医院的医疗服务有关吗？

Yes, of course. Advances in medical science have greatly increased the quality of medical care available to hospital patients.

当然。医学科学的进展极大地提高了对医院患者医疗的质量。

- 11) Could you describe the medical staff of a hospital?

您能说一说医院的医疗人员吗？

The doctors form the core of the medical force in a hospital. They are at four levels: chief physicians, associate chief physicians, attending (visiting) physicians and residents.

医生是医院医疗力量的核心。他们有四个级别：主任医师、副主任医师、主治医师和住院医师。

- 12) How about the nurses?

护士的情况怎样？

Doctors could not provide effective medical care to their patients without the help of nurses and technicians. As a rule, there are more nurses than doctors in a hospital.

没有护士和技术人员的辅助，医生不可能给病人提供



有效的医疗。一般来说，医院里护士的数量多于医生。

- 13) Is there any change in the nursing education?

护士教育有什么变化吗？

Yes. In the past most nurses were graduated from secondary nursing schools, but now nurses are required to receive higher education so as to master an adequate theoretical knowledge and undergo more specialized training.

有。过去大多数护士系从中级护校毕业，而现在的护士要求接受高等教育以便掌握足够的理论知识和进行更多的专业训练。

- 14) Are there many different kinds of hospitals?

医院有不同的种类吗？

Yes, in addition to the general (or comprehensive) hospitals, there are various kinds of specialized hospitals. 是。除综合医院外，还有各种专科的医院。

- 15) Could you give some examples?

您能举些例子吗？

Surely. For example, large cities also have hospitals of traditional Chinese medicine, children's hospitals, infection hospitals, tumor hospitals, tuberculosis hospitals, and some even with psychiatric hospitals, leprosy hospitals and plastic surgery hospitals.

可以。例如大城市往往还有中医院、儿童医院、传染病院、肿瘤医院、结核病院，有些城市还有精神病院、麻风病院和整形外科医院。